32004D0203

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. února 2004,

kterým se stanoví vzor veterinárního osvědčení pro neobchodní přesuny psů, koček a fretek ze třetích zemí

(oznámeno pod číslem K(2004) 432)

(Text s významem pro EHP)

(2004/203/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003/ES ze dne 26. května 2003 o veterinárních podmínkách pro neobchodní přesuny zvířat v zájmovém chovu a o změně směrnice Rady 92/65/EHS [1], a zejména na čl. 8 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 8 nařízení (ES) č. 998/2003 stanoví podmínky pro neobchodní přesuny psů, koček a fretek ze třetích zemí. Tyto podmínky se liší v závislosti na statusu třetí země původu a členského státu určení.

(2) V čl. 8 odst. 4 se stanoví, že má být stanoven vzor osvědčení pro tyto přesuny.

(3) Je třeba, aby byl zaveden jednotný vzor pro případy stanovené v nařízení (ES) č. 998/2003. Ty se týkají vstupů ze všech třetích zemí do členského státu kromě Irska, Švédska a Spojeného království a vstupů do Irska, Švédska a Spojeného království ze třetích zemí uvedených v příloze II části B a C oddílu 2 nařízení (ES) č. 998/2003.

(4) Vzhledem k tomu, že nařízení (ES) č. 998/2003 se použije ode dne 3. července 2004, mělo by se toto rozhodnutí používat od téhož dne.

(5) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Tímto rozhodnutím se stanoví vzor osvědčení pro neobchodní přesuny psů, koček a fretek v zájmovém chovu ze třetích zemí, stanovený v čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 998/2003.

Uvedené osvědčení se vyžaduje při vstupech do členského státu kromě Irska, Švédska a Spojeného království ze všech třetích zemí a při vstupech do Irska, Švédska a Spojeného království ze třetích zemí uvedených v příloze II části B a C oddílu 2 nařízení (ES) č. 998/2003.

Článek 2

Vzor osvědčení je stanoven v příloze.

Článek 3

Osvědčení sestává z jediného listu a je vyhotoveno přinejmenším v jazyce členského státu vstupu a v jazyce anglickém. Vyplňuje se hůlkovým písmem v jazyce členského státu vstupu nebo v jazyce anglickém.

[1] Úř. věst. L 146, 13.6.2003, s. 1.

Části I až V osvědčení by měl vystavovat a podepisovat úřední veterinární lékař určený příslušným orgánem země odeslání nebo veterinární lékař, kterého zmocnil příslušný orgán. Ve druhém jmenovaném případě musí příslušný orgán potvrdit osvědčení. Části VI a VII, kde je to na místě, vyplňují a podepisují veterinární lékaři, kteří jsou oprávněni k praktikování veterinárního lékařství v zemi odeslání.

Osvědčení musí doprovázet podpůrná dokumentace v originálu nebo ve formě ověřené kopie, včetně údajů o očkování a výsledku sérologického testu. V této dokumentaci musejí být uvedeny údaje o totožnosti dotyčného zvířete.

Článek 4

Očkování stanovené v části IV se musí provádět inaktivovanou očkovací látkou vyrobenou přinejmenším v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky OIE.

Článek 5

Osvědčení je platné pro přesuny uvnitř Společenství po dobu čtyř měsíců ode dne vystavení nebo do dne vypršení očkování uvedeného v části IV, přičemž se použije datum, které nastane dřív.

Toto osvědčení se nepoužívá pro zvířata ze zemí – nebo připravených v zemích – které nejsou uvedeny v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003, a to při přesunu do Irska, Švédska nebo Spojeného království, kde se používají vnitrostátní právní předpisy.

Článek 6

Pokud dochází k přesunu ze třetí země uvedené v příloze II části B a C oddílu 2 nařízení (ES) č. 998/2003, podmínky stanovené v čl. 8 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 998/2003 se uplatňují pouze v případě:

— přímé cesty do členského státu určení, nebo

— cesty, která zahrnuje pouze pobyt v zemi(ích) uvedené(ých) v příloze II části B a C oddílu 2 nařízení (ES) č. 998/2003 mezi třetí zemí odeslání a členským státem určení.

Přímá cesta však může zahrnovat tranzit přes třetí zem neuvedenou v příloze II letecky nebo po moři za podmínky, že zvířata zůstávají v obvodu mezinárodního letiště v dané zemi nebo jsou zajištěna uvnitř plavidla.

Článek 7

Toto rozhodnutí se použije ode dne 3. července 2004.

Článek 8

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 18. února 2004.

Za Komisi

David BYRNE

člen Komise

PŘÍLOHA

Vzor veterinárního osvědčení pro neobchodní přesuny domácích psů, koček a fretek podle čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 998/2003.

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO DOMÁCÍ PSY, KOČKY A FRETKY, KTERÉ VSTUPUJÍ DO EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ
ZA ÚČELEM NEOBCHODNÍCH PŘESUNŮ
(nařízení (ES) č. 998/2003)

VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC DOGS, CATS AND FERRETS ENTERING THE EUROPEAN COMMUNITY FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENTS (Regulation (EC) No 998/2003)

ZEMĚ odeslání zvířete *COUNTRY of dispatch of the animal*: _____

Pořadové číslo osvědčení *Serial number of the Certificate:*

I. ***VLASTNÍK/ODPOVĚDNÁ OSOBA DOPROVÁZEJÍCÍ ZVÍŘE*** *OWNER/RESPONSIBLE PERSON ACCOMPANYING THE ANIMAL*	
Křestní jméno *First name*:	Příjmení *Surname*:
Adresa *Address*:	
Poštovní směrovací číslo *Postcode*:	Město *City*:
Země *Country*:	Telefon *Telephone*:

II. **POPIS ZVÍŘETE** *DESCRIPTION OF THE ANIMAL*	
Druh *Species*	Plemeno *Breed*:
Pohlaví *Sex*:	Srst (barva a druh) *Coat (colour and type)*:
Datum narození *Date of birth*:	

III. **IDENTIFIKACE ZVÍŘETE** *IDENTIFICATION OF THE ANIMAL*	
Číslo mikročipu *Microchip number*:	
Umístění mikročipu *Location of microchip*:	Datum umístění mikročipu *Date of microchipping*:
Číslo tetování *Tattoo number*:	Datum tetování *Date of tattooing*:

IV. **OČKOVÁNÍ PROTI VZTEKLINĚ** *VACCINATION AGAINST RABIES*		
Výrobce a název očkovací látky *Manufacturer and name of vaccine*:		
Číslo šarže *Batch number*:	Datum očkování *Vaccination date*:	Platné do *Valid until*:

V. **SÉROLOGICKÝ TEST NA VZTEKLINU (pokud je třeba)** *RABIES SEROLOGICAL TEST (when required)*
Viděl jsem úřední záznam výsledku sérologického testu u daného zvířete, provedeného na vzorku odebraném (dd/mm/rrrr)_____ a testovaného v laboratoři schválené EU, ve kterém se uvádí, že titr neutralizačních protilátek u vztekliny se rovnal nebo byl větší než 0,5 IU/ml. *I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy)_____ , and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0,5 IU/ml.*

ÚŘEDNÍ VETERINÁRNÍ LÉKAŘ NEBO VETERINÁRNÍ LÉKAŘ ZMOCNĚNÝ ÚŘEDNÍM ORGÁNEM (*) (ve druhém jmenovaném případě musí příslušný orgán potvrdit osvědčení) *OFFICIAL VETERINARIAN AUTORISED BY THE COMPETENT AUTHORITY * (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)*	
Křestní jméno *First name*:	Příjmení *Surname*:
Adresa *Address*:	PODPIS, DATUM & RAZÍTKO *SIGNATURE, DATE & STAMP*
Poštovní směrovací číslo *Postcode*:	
Město *City*:	
Země *Country*:	
Telefon *Telephone*:	
(*)Nehodící se škrtněte *Delete a. s. applicable*	

POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU (není nutné, pokud je osvědčení podepsáno úředním veterinárním lékařem) *ENDORSEMENT BY THE COMPETENT AUTHORITY (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)*
DATUM & RAZÍTKO *DATE & STAMP*:

VI. **OŠETŘENÍ PROTI KLÍŠŤATŮM (je-li třeba)** *TICK TREATMENT (when required)*	
Výrobce a název výrobku *Manufacturer and the name of product:*	
Datum a doba ošetření (dd/mm/rrrr + 24 hodin) *Date and time of treatment (dd/bb/yyyy + 24-hour clock):*	
Jméno veterinárního lékaře *Name of veterinarian*:	
Adresa *Address*:	PODPIS, DATUM & RAZÍTKO *SIGNATURE, DATE & STAMP*
Poštovní směrovací číslo *Postcode*:	
Město City:	
Země *Country*:	
Telefon *Telephone*:	

VII. **OŠETŘENÍ PROTI ECHINOKOKÓZE (je-li třeba)** *ECHINOCOCCUS TREATMENT (when required)*	
Výrobce a název výrobku *Manufacturer and the name of product*:	
Datum a doba ošetření (dd/mm/rrrr + 24 hodin) *Date and time of treatment (dd/bb/yyyy + 24-hour clock)*:	
Jméno veterinárního lékaře *Name of veterinarian*:	
Adresa *Address*:	PODPIS, DATUM & RAZÍTKO *SIGNATURE, DATE & STAMP*
Poštovní směrovací číslo *Postcode*:	
Město *City*:	
Země *Country*:	
Telefon *Telephone*:	

VYSVĚTLUJÍCÍ POZNÁMKY

1. Identifikace zvířete (tetování nebo mikročip) se musí ověřovat před tím, než jsou do osvědčení doplněny jakékoli údaje.
2. Použitá očkovací látka proti vzteklině musí být inaktivovaná očkovací látka vyrobená v souladu s normami OIE.
3. Osvědčení je **platné po dobu 4 měsíců po podpisu** úředního veterinárního lékaře nebo potvrzení příslušného orgánu nebo až do dne vypršení očkování uvedeného v části IV, podle toho, co nastane dříve.
4. Zvířata ze třetích zemí – nebo zvířata připravená ve třetích zemích – které nejsou uvedeny v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003, nesmí vstupovat do Irska, Švédska nebo Spojeného království, ať už přímo, nebo přes jinou zem uvedenou v příloze II, pokud nedosahují souladu s vnitrostátními předpisy.

PLATNÉ PODMÍNKY (nařízení (ES) č. 998/2003)

A) **VSTUP DO ČLENSKÉHO STÁTU KROMĚ IRSKA, ŠVÉDSKA A SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ**

1) ze třetí země uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003:

Části I, II, III a IV se musejí vyplňovat (a VII pro Finsko)
V případě následného přesunu do Finska se část VII a do Irska, Švédska nebo Spojeného království části V, VI a VII musejí vyplňovat v souladu s vnitrostátními předpisy, přičemž se mohou vyplňovat v zemi uvedené v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003

2) ze třetí země neuvedené v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003:

Části I, II, III, IV a V se musejí vyplňovat (a VII pro Finsko). Vzorek uvedený v části V se musí odebírat více než tři měsíce před vstupem. Pro následný přesun do Irska, Švédska nebo Spojeného království – viz poznámka 4. V případě následného přesunu do Finska se musí vyplňovat část VII (viz bod A číslo 1 výše)

B) **VSTUP DO IRSKA, ŠVÉDSKA A SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ**

1) ze třetí země uvedené v příloze II nařízení č. (ES) č. 998/2003:

Části I, II, III, IV, V, VI a VII se musejí vyplňovat (části III, V, VI a VII v souladu s vnitrostátními předpisy)

2) ze třetí země neuvedené v příloze II nařízení (ES) č. 998/2003: osvědčení není platné – viz poznámka 4

NOTES FOR GUIDANCE

1. *Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.*
2. *The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.*
3. *The certificate is **valid for 4 months after signature** by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever is earlier.*
4. *Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II to Regulation (EC) č. 998/2003, may not enter Ireland, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with national rules.*

CONDITIONS APPLYING (Regulation (EC) No 998/2003)

A) ENTRY IN A MEMBER STATE OTHER THAN IRELAND, SWEDEN AND TO UNITED KINGDOM

1) from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) č. 998/2003;
Parts I, II, III a IV must be completed (and VII for Finland) In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Sweden or the United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003

2) from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003;
Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in Part V must have been taken more than three months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Sweden or the United Kingdom – See Note 4. in case of a subsequent movement to Finland, part VII must be completed (see (A) (1) above)

B) ENTRY IN IRELAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM

1) from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003:
Parts I, II, III, IV, V, VI a VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules)

2) from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid – See note 4